

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 14 (1896)  
**Heft:** 263

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Abonnements:

(incl. Porto) Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 3. - Ausland: Jährlich Fr. 22, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 12. In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern. Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Abonnements:

(Port compris) Suisse: un an fr. 6, 2<sup>es</sup> semestres fr. 3. Etranger: un an fr. 22, 2<sup>es</sup> semestres fr. 12. On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne. Prix du numéro 25 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Table with 4 columns: Versendung (regularly on Tuesdays and Saturdays), Redaktion und Administration (in the Swiss Commercial Department), Rédaction et Administration (at the Federal Department of Commerce), and La feuille est expédiée (the paper is sent out regularly on Wednesdays and Saturdays).

Inhalt - Sommaire: Konkurse. - Faillites. - Nachlassverträge. - Concordats. - Handelsregister. - Registre du commerce. - Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Meistbegünstigungsvertrag mit Argentinien. - Convention avec la République argentine. - Warnung. - Avertissement. - Ausländische Banken. - Banques étrangères.

Abänderung des Kollokationsplanes. - Rectification de l'état de collocation. (B-G. 251.) (L. P. 251.) Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

Amtlicher Teil. - Partie officielle.

Konkurse. - Faillites. - Fallimenti.

Konkursoröffnungen. - Ouvertures de faillites. (B-G. 231 und 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Les créanciers des faillits et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle. Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quel que titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante. Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährpflichtige beiwohnen.

Kt. Bern. Konkursamt Nidau. (1210)

Gemeinschuldner: Batschelet, Johann, Bendichts sel., Landwirt und Wirt, auf der Bellevue zu Port. Datum der Konkursoröffnung: 21. August 1896. Summarisches Verfahren (Art. 231 des Betreibungsgesetzes). Eingabefrist: Bis 9. Oktober 1896.

Kt. Bern. Konkursamt Thun. (1211)

Ausgeschlagene Verlassenschaft von Wunderlich, Adolf, Ludwigs sel., gewesener Gerber, Leder- und Fourtiturenhandlung, in Thun. Datum der Liquidationsöffnung: 10. September 1896. Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 28. September 1896, vormittags 10 Uhr, im Bureau des Konkursamtes, auf dem Schlossberg zu Thun. Eingabefrist: Bis 29. September 1896.

Die infolge des öffentlichen Inventars bereits angemeldeten Gläubiger sind einer nochmaligen Eingabe entbunden, haben aber die Beweismittel zu ihren Eingaben binnen der Eingabefrist dem Konkursamte einzureichen.

Ct. de Vaud. Office des faillites de Grandson. (1212)

Failli: Gonthier, Benjamin, négociant, à Ste-Croix. Date de l'ouverture de la faillite: 7 septembre 1896. Première assemblée des créanciers: Jeudi, 24 septembre 1896, à 10 heures du matin, à l'Hôtel-de-Ville, à Grandson. Délai pour les productions: 19 octobre 1896.

Ct. de Vaud. Office des faillites de Nyon. (1213)

Failli: Tissot-Vuagniaux, Henri, charcutier, à Nyon. Date de l'ouverture de la faillite: 14 septembre 1896. Première assemblée des créanciers: Jeudi, 24 septembre 1896, à 2 heures après-midi, au Château de Nyon. Délai pour les productions: 19 octobre 1896.

Ct. de Neuchâtel. Office des faillites de La Chaux-de-Fonds. (1214)

Failli: Erny, Antoine, boulanger, 10, Rue du Grenier, à La Chaux-de-Fonds. Date de l'ouverture de la faillite: 5 septembre 1896. Première assemblée des créanciers: Lundi, 28 septembre 1896, à 9 heures du matin, à l'Hôtel-de-Ville de La Chaux-de-Fonds. Délai pour les productions: 19 octobre 1896.

Kollokationsplan. - Etat de collocation. (B-G. 249 u. 250.) (L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich. Konkursamt Wald. (1215)

Gemeinschuldner: Furrer, Eduard, Viehhändler und Stickfabrikant, zur Burg, in Wald (S. H. A. B. Nr. 219 vom 5. August 1896, pag. 903). Anfechtungsfrist: Bis 29. September 1896.

Kt. Zürich. Konkursamt Zürich I. (1216)

Gemeinschuldner: Frittschi, Gustav, Advokat, an der Seidengasse Nr. 9, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 223 vom 8. August 1896, pag. 919 und Nr. 255 vom 12. September 1896, pag. 1049). Anfechtungsfrist: Bis 29. September 1896.

Kt. St. Gallen. Konkursamt Unterreithal in Thal. (1217)

Gemeinschuldner: Zoller, J. Ant., alt Posthalter und Handlung, in Au (S. H. A. B. Nr. 142 vom 23. Mai 1896, pag. 589 und Nr. 210 vom 25. Juli 1896, pag. 867). Anfechtungsfrist: Bis 29. September 1896.

Ct. de Vaud. Office des faillites de Grandson. (1218)

Failli: Junod-Turin, Arthur, fabricant de pièces à musique, à Ste-Croix (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> août 1896, n<sup>o</sup> 216, page 891). Délai pour intenter l'action en opposition: 29 septembre 1896.

Abänderung des Kollokationsplanes. - Rectification de l'état de collocation. (B-G. 251.) (L. P. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

Kt. Zürich. Konkursamt Zürich V in Riesbach. (1206)

Gemeinschuldnerin: Die Firma Jauch & Co, Zimmergeschäft, in Zürich V (S. H. A. B. Nr. 190 vom 8. Juli 1896, pag. 787 und Nr. 239 vom 26. August 1896, pag. 983). Anfechtungsfrist: Bis 26. September 1896.

Ct. de Fribourg. Office des faillites de la Veveysse, à Châtel-St-Denis. (1219)

Failli: Wicky, Marcellin, à Semsales. Délai pour intenter l'action en opposition: 29 septembre 1896.

Ct. de Vaud. Office des faillites de Cossonay. (1220)

Failli: Jousson, Louis, précédemment laitier, à Penthalaz (F. o. s. du c. du 18 juillet 1896, n<sup>o</sup> 202, page 835 et du 29 août 1896, n<sup>o</sup> 242, page 995). Délai pour intenter l'action en opposition: 29 septembre 1896.

Ct. de Genève. Office des faillites de Genève. (1224)

Failli: Kurz, David, horloger, 9, Rue Croix d'Or, à Genève (F. o. s. du c. du 27 juin 1896, n<sup>o</sup> 78, page 739 et du 19 août 1896, n<sup>o</sup> 233, page 959). Délai pour intenter l'action en opposition: 29 septembre 1896.

Einstellung des Konkursverfahrens. - Suspension de la liquidation. (B-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

Kt. Zürich. Konkursamt Zürich V in Hottingen. (1221)

Nachlass des verstorbenen Rüegg, Kaspar, Kanzlist, wohnhaft gewesen Bergstrasse Nr. 142, in Zürich V. Einspruchsfrist: Bis 29. September 1896.

Schluss des Konkursverfahrens. - Clôture de la faillite. (B-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Bern. Konkursamt Konolfingen in Schlosswyl. (1222)

Gemeinschuldner: Furrer, Christian, gewesener Posthalter, in Kiesen (S. H. A. B. Nr. 215 vom 24. August 1896, pag. 899). Datum des Schlusses: 15. September 1896.

Nachlassverträge. - Concordats. - Concordati.

Bestätigung des Nachlassvertrages. - Homologation du concordat. (B-G. 308.) (L. P. 308.)

Ct. de Vaud. Président du Tribunal de Morges. (1223)

Débitur: Bettex, Justin, boucher, à Morges (F. o. s. du c. du 22 juillet 1896, n<sup>o</sup> 206, page 851). Date de l'homologation: 16 septembre 1896.

## Betreibung und Konkurs. — Poursuite pour dettes et faillites.

### Verschiedene Bekanntmachungen. — Avis divers.

Kt. Bern.

#### Répartition.

(1225)

Les préposés à la masse en faillite du sieur Alfred Houriet, ci-devant fabricant d'horlogerie et aubergiste, à la Paule, commune de Mont-Tramelan, ont décidé de répartir un premier dividende du 10 % aux créanciers dont les productions n'ont pas soulevé de réclamations et de consigner les dividendes de celles qui ont été contestées, si aucune opposition n'est faite à cette répartition dans les dix jours qui suivront le présent avis.

St-Imier, le 16 septembre 1896.

Pour l'administration de la faillite Alfred Houriet:  
Le président: (sig.) Chatelain, notaire.

## Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

#### Zürich — Zurich — Zurigo

1896. 16. September. Die Firma **S. Braunschweig & Weil** in Zürich III (S. H. A. B. vom 21. Februar 1895, pag. 177) ist infolge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft — Gesellschafter S. Braunschweig und Hermann Weil — erloschen.

Inhaber der Firma **S. Braunschweig-Weil** in Zürich III, welche die Aktiven und Passiven der erstern übernimmt, ist Simon Braunschweig-Weil, von Solothurn, in Zürich III. Mercerie und Bonneterie. Kasernenstrasse 7.

16. September. Inhaber der Firma **H. Weil-Eismann** in Zürich I ist Hermann Weil-Eismann, von Zürich, in Zürich III. Fabrikation von Damen- und Kindermänteln. Bahnhofstrasse 60.

16. September. Inhaberin der Firma **H. Hüttmann-Reimann** in Zürich V ist Hedwig Hüttmann, geb. Reimann, von Berlin, in Zürich V. Fabrikation von Essigsprit und Weinessig. Hinterbergstrasse 75. Die Firma erteilt Prokura an den Ehemann der Inhaberin Carl Hüttmann.

17. September. Die Firma **L. Grœuer** in Zürich III (S. H. A. B. vom 31. Januar 1895, pag. 99) verzeigt als Domizil, Geschäftslokal und Wohnung des Inhabers Zürich II, Lavaterstrasse 66.

17. September. Aus dem Vorstände der **Landw. Konsumgenossenschaft Regensdorf & Umgebung** in Regensdorf (S. H. A. B. vom 19. April 1894, pag. 395) sind getreten: Rudolf Frei, Hs. Heinrich Frei und Johannes Denzler, und an deren Stellen und neu gewählt worden: Hs. Heinrich Keller als Präsident; Simeon Gossweiler als Aktuar, beide von und in Regensdorf, und Rudolf Meier, von und in Dällikon, als Beisitzer.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Bern.

1896. 11. September. Aus der Kollektivgesellschaft **J. B. Ciolina Söhne** in Bern (S. H. A. B. Nr. 206 vom 13. Dezember 1892, pag. 1054) ist Oscar Ciolina ausgetreten. Die übrigen Gesellschafter Ronco und Alfons Ciolina führen das Geschäft in bisheriger Weise fort.

16. September. Die Firma **Hanziker & Cie in Liq.** in Bern (S. H. A. B. Nr. 22 vom 24. Januar 1896, pag. 87) ist nach beendigter Liquidation erloschen.

Inhaber der Firma **W. Stamm** in Bern ist Walther Stamm, von Thayngen (Schaffhausen), in Bern. Natur des Geschäftes: Fabrikation und Engros-Handelsgeschäft, sich erstreckend auf Kaffeerösterei, Herstellung von Kaffeesurrogaten, Handel mit diesen Produkten und Thee. Geschäftslokal: Besenschuelweg 10, Bern.

##### Bureau Biel.

16. September. Die Firma **Ed. Wartmann** in Biel (S. H. A. B. Nr. 58 vom 23. April 1883), hat die Natur ihres Geschäftes abgeändert in Apotheke und Limonadenfabrik. Geschäftslokal: Seevorstadt 17.

16. September. Die Firma **P. Moser** in Biel (S. H. A. B. Nr. 61 vom 4. März 1896) ändert die Natur ihres Geschäftes ab in Uhrenfabrikation und Export.

16. September. Die Firma **Zimmer-Weber** in Biel (S. H. A. B. Nr. 75 vom 18. Juli 1885) hat die Natur ihres Geschäftes abgeändert in Baumaterialienhandlung.

16. September. Jakob Maass, von Bonn, in Biel, Inhaber der Firma **J. Maass-Hauser** in Biel (S. H. A. B. Nr. 16 vom 2. Februar 1889), ändert diese Firma ab in **J. Maass**. Natur des Geschäftes: Orthopädist und Bandagist.

##### Bureau Büren.

16. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **G. & R. Burri** in Büren a. A. (S. H. A. B. Nr. 95 vom 17. April 1894, pag. 383) hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Rud. Burri» in Büren.

Inhaber der Firma **Rud. Burri** in Büren a. A. ist Rudolf Burri, Friedrichs, von Schüpfen, wohnhaft in Büren. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «G. & R. Burri» in Büren. Natur des Geschäftes: Spezialeisenhandlung.

16. September. Inhaber der Firma **Gustav Burri** in Büren a. A. ist Gustav Burri, Friedrichs, des Gerichtspräsidenten, von Schüpfen, wohnhaft in Büren. Natur des Geschäftes: Handel und Agentur mit landwirtschaftlichen Produkten und Maschinen.

##### Bureau Langnau (Bezirk Signau).

16. September. Die **Landwirtschaftliche Genossenschaft Längenbach**, mit Sitz in Längenbach, Gemeinde Lauperswyl (S. H. A. B. Nr. 6 vom 9. Januar 1894, pag. 23), hat in ihrer Genossenschaftsversammlung vom 31. Dezember 1895 am Platze des zurückgetretenen Christian Zürcher für eine Amtsdauer von zwei Jahren als Präsident des Vorstandes gewählt: Christian Neuwenschwander, von Signau, Landwirt zu Längenbach, welcher mit dem bisherigen Sekretär Friedrich Joss für die Genossenschaft die rechtsverbindliche Unterschrift durch Kollektivzeichnung führt.

16. September. Die Firma **Joh. Gfeller** in Schangnau (S. H. A. B. Nr. 33, II. Teil, vom 7. März 1883, pag. 246) ist infolge Verzichts des Inhabers erloschen.

16. September. Die Firma **Johann Lüthi** in Schwanden, Gemeinde Rüderswyl (S. H. A. B. Nr. 43, II. Teil, vom 27. März 1883, pag. 326), hat die Mülerei aufgegeben, dagegen in die Natur des Geschäftes neu aufgenommen: Mehl- und Krüschhandel.

16. September. Die Firma **J. U. Brand** in Zollbrück (S. H. A. B. Nr. 5, II. Teil, vom 18. Januar 1883, pag. 34) hat die Natur ihres Geschäftes abgeändert in: Sägerei und Holzhandlung.

16. September. Inhaber der Firma **E. Rychener** in Signau ist Ernst Rychener, von und in Signau. Natur des Geschäftes: Gross- und Kleinmelzgerei. Geschäftslokal: Im Dorf Signau.

16. September. Die Firma **Peter Jakob** bei der Neumühle, Gemeinde Lauperswyl (S. H. A. B. Nr. 32, II. Teil, vom 6. März 1883, pag. 239) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

16. September. Die Firma **J. U. Haldemann** in Trubschachen (S. H. A. B. Nr. 57, II. Teil, vom 20. April 1883, pag. 443) hat die Handmüllerei aufgegeben und wird daher, da sie nur noch die Kundenmüllerei betreibt, auf Verlangen des Inhabers gelöscht.

16. September. Inhaber der Firma **J. Rothenbühler** in Steinen bei Signau ist Jakob Rothenbühler, von Lauperswyl, in Steinen. Natur des Geschäftes: Sägerei und Holzhandlung.

16. September. Unter der Firma **Gottfried Hess** in Schwanden, Gemeinde Rüderswyl, betreibt Gottfried Hess, von Wyssachengraben, in Schwanden, Gemeinde Rüderswyl, die Mülerei.

16. September. Die Firma **Chr. Hofer** in Trubschachen (S. H. A. B. Nr. 34 vom 7. April 1886, pag. 217) ändert die Natur ihres Geschäftes ab in: Speisewirtschaft und Handlung mit Futter- und Düngmitteln.

16. September. Die Genossenschaft unter der Firma **Käsergesellschaft Hühnerbach** in Hühnerbach, Gemeinde Langnau (S. H. A. B. Nr. 4 vom 9. Januar 1890, pag. 14, und Nr. 183 vom 20. August 1892, pag. 737), hat in ihrer Versammlung vom 31. Oktober 1894 den Vorstand neu bestellt, wie folgt: Präsident Carl Rügsegger, auf der Fuhren, von und zu Langnau; Vicepräsident Johann Balz, im Moos, von und zu Langnau; Sekretär Samuel Fiechter, von Huttwyl, in Langnau. Der Präsident, beziehungsweise Vicepräsident führen namens der Genossenschaft die verbindliche Unterschrift kollektiv mit dem Sekretär.

16. September. Inhaber der Firma **Chr. Stettler-Haldemann** in Eggiwyl ist Christian Stettler, allié Haldemann, von und in Eggiwyl. Tuch- und Spereziwarenhandlung.

##### Bureau Nidau.

17. September. Die Firma **Theophil Daulte** in Twann (S. H. A. B. Nr. 101 vom 28. April 1891, pag. 413) ist wegen Aufgabe des Geschäftes in Twann erloschen.

##### Uri — Uri — Uri

1896. 15. September. Giacomo Valli, von Rodero (Provinz Como, Italien), in Erstfeld, ist Alleininhaber der Firma **Giacomo Valli** in Erstfeld. Natur des Geschäftes: Betrieb des Gasthauses St. Gotthard in dorten. Der Firmainhaber erteilt Prokura an seinen Sohn Vittorio Valli, von Rodero, in Erstfeld.

##### Schwyz — Schwyz — Svitto

1896. 14. September. Die Firma **Martin Inglin** in Ibach-Schwyz (S. H. A. B. Nr. 18 vom 26. Januar 1892, pag. 69) und die von ihr erteilte Prokura an Martin Inglin, Sohn, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

17. September. Inhaber der Firma **D. Hicklin** in Schwyz ist Dominik Hicklin, von und in Schwyz. Natur des Geschäftes: Buch- und Schreibmaterialienhandlung und Buchbinderei.

17. September. Der Geschäftsbetrieb der Firma **J. Hirt** in Brunnen (S. H. A. B. Nr. 238 vom 17. Dezember 1891, pag. 964) begreift nunmehr: Seidenfabrikation, Woll- und Baumwollgarne en gros.

17. September. Die Firma **Heinrich Colombo** in Brunnen (S. H. A. B. Nr. 203 vom 20. September 1893, pag. 828) ändert den Geschäftsbetrieb ab in: Wein, Südfrüchte, Geflügel, italienische Produkte etc.

17. September. Der Geschäftsbetrieb der Firma **P. Hegner** in Siebnen-Schübelbach (S. H. A. B. Nr. 94 vom 20. April 1891, pag. 386) umfasst nur eine Eisenhandlung.

17. September. Die Firma **B. Kulin, Lederhandlung** in Einsiedeln (S. H. A. B. Nr. 6 vom 14. Januar 1888, pag. 46) wird abgeändert in **B. Kulin, Hüte- & Lederhandlung** in Einsiedeln.

17. September. Die Teilhaber der Kollektivgesellschaft **Ing. Galli & Co** in Küssnacht (S. H. A. B. Nr. 234 vom 26. Oktober 1894, pag. 962) haben ihren Wohnsitz an folgenden Orten: Giovanni Galli in Meggen; Wilhelm Buchser und Giuseppe Broggi in Küssnacht und Giovanni Bianchi in Meggen.

17. September. Die Firma **Anton Rüber z. Falken** in Küssnacht (S. H. A. B. Nr. 13 vom 5. Februar 1883, pag. 92) wird abgeändert in **Ant. Rüber** in Küssnacht. Natur des Geschäftes: Destillateur. Spezialität: Kirschwasser und Magenbitter. Exportation.

17. September. Inhaber der Firma **Karl Gwerder** in Reichenburg ist Karl Gwerder, von Ingenbohl, wohnhaft in Reichenburg. Natur des Geschäftes: Holzhandlung.

17. September. Die Firma **F. A. Nauer** in Schwyz (S. H. A. B. Nr. 131, 1883, pag. 519) ist infolge Reduktion des Geschäftsverkehrs und Verzichts des Inhabers gelöscht worden.

17. September. Die Firma **Baptist Bachmann** in der Eulen in Freienbach (S. H. A. B. Nr. 91 vom 17. April 1891, pag. 374) ist infolge Verzichts des Inhabers gelöscht worden.

17. September. Unter der Firma **Käsergenossenschaft Schübelbach** besteht, mit dem Sitz in Schübelbach, eine Genossenschaft, welche die bestmögliche Verwertung der Milch zur Gewinnung von Molkeerzeugnissen bezweckt. Die Statuten sind den 28. Juli 1896 festgestellt worden. Die Genossenschaft ist auf unbestimmte Zeitdauer gegründet. Als Mitglied kann aufgenommen werden, wer in der Gemeinde Schübelbach zu Eigentum oder pachtweise Liegenschaften besitzt. Die Mitgliedschaft wird erworben durch Beitritt bei der Gründung oder später durch Aufnahme von der Genossenschaftsversammlung gegen Bezahlung eines Eintrittsgeldes. Der Austritt kann nur auf Abschluss eines Rechnungsjahres (1. November) mittelst einer vor dem 1. September bei dem Präsidenten abzugebenden Erklärung geschehen. Die Mitgliedschaft geht auch verloren durch den Ausschluss, wobei der Ausgeschlossene das Anspruchsrecht auf das Genossenschaftsvermögen verliert. Beim Tode eines Genossenschafters treten dessen Erben ohne weiteres an seine Stelle mit Rechten und Pflichten eines Genossenschafters. Jeder Genossenschaftler hat gleichen Anteil am Genossenschaftsvermögen und am Geschäftsgewinn; eine Gewinnverteilung darf erst dann stattfinden, wenn sämtliche Genossenschaftsschulden bis auf den jährlichen Prämienbetrag für Brandversicherung des Käsergebäudes abbezahlt sind. Der Mitgliederbeitrag besteht in einer jährlich im voraus zu bestimmenden Auflage auf jedes 50 Kilo gelieferter Milch und allenfalls in ausserordentlichen Zusatzenbeiträgen. Die Bekanntmachung der Genossenschaft an die Mitglieder geschieht schriftlich oder mündlich durch den Vorstand. Organe der Genossenschaft sind die Genossenschaftsversammlung, ein auf zwei Jahre gewählter Vorstand von fünf Mitgliedern und die Rechnungsprüfungs-

kommission. Die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Genossenschaft führen kollektiv der Präsident und der Aktuar. Die Mitglieder des Vorstandes sind Heinrich Michael Ruoss, Präsident; Peter Bruhin, Kassier; Kaspar Dobler, Aktuar; Anton Bruhin und Kaspar Pius Krieg, alle von und wohnhaft in Schübelbach.

17. September. Die Firma **Karl Trütsch, Metzger** in Schwyz (S. H. A. B. Nr. 239 vom 18. Dezember 1891, pag. 968) wird ergänzt in **M. Karl Trütsch, Metzger** in Schwyz. Inhaber der Firma ist Meinrad Karl Trütsch, von und in Schwyz.

#### Zug — Zoug — Zugo

1896. 15. September. Die Firma **J. P. Stoeker-Dossenbach** in Zug (S. H. A. B. Nr. 32 vom 11. Februar 1892, pag. 125) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

15. September. Die Genossenschaft unter der Firma «Sparkassa Zug» in Zug hat für ihre Zweigniederlassung **Sparkassa Zug Filiale Baar** in Baar (S. H. A. B. Nr. 117 vom 12. Mai 1894, pag. 476) an Stelle des bisherigen Verwalters **Johann Stocker** zum nunmehrigen Verwalter gewählt **Josef Schmid**, von und in Baar. Demselben steht die Vertretung der Zweigniederlassung durch Einzelunterschrift zu.

15. September. Die Firma **Leonz Schlumpf** in Cham (S. H. A. B. Nr. 232 vom 7. Dezember 1891, pag. 940) hat in die Natur ihres Geschäftes aufgenommen: Spezereien.

17. September. Der **Verkehrsverein Zugersee und Umgebung** in Zug (S. H. A. B. Nr. 146 vom 23. Juni 1893, pag. 595) hat sich infolge Beschlusses der Generalversammlung vom 30. Juni 1896 aufgelöst und wird im Handelregister gestrichen.

#### Freiburg — Fribourg — Friborgo

##### Bureau de Bulle (district de la Gruyère).

1896. 9. septembre. La société en commandite **J. Gretener & C<sup>ie</sup>**, à Bulle, a ajouté à son genre de commerce: Exportation de tresses de paille en tous pays.

11 septembre. L'inscription n° 131 du 22 mars 1883, doit être rectifiée en ce sens qu'au lieu des mots: «Le chef de la maison «Charles Blanc», à Bulle», il faut lire «Le chef de la maison **Ch. Blanc**, à Bulle. Dite raison **Ch. Blanc**, à Bulle, a ajouté à son genre de commerce: Distillerie, denrées coloniales et articles de ménage.

11 septembre. Le chef de la maison **Cosandey Alfred**, à Bulle, est Alfred Cosandey, feu François, en dite ville. Genre de commerce: Desservance du Café de la Fleur de Lys, à Bulle; représentation en vins, débit de vachcrins, formes Gruyère et Mont-d'Or. Bureaux: Rue de Gruyères.

11 septembre. La raison **Gippa e Folghéra**, à Bulle, inscrite au registre du commerce le 23 mars 1886, retranchée de son genre de commerce celui de: Gypserie et peinture.

11 septembre. La raison **M. Barbey-Nicollier**, à Bulle (inscrite au registre du commerce le 27 février 1891), déclare que dans l'inscription de son genre de commerce, il y a lieu d'ajouter au mot «meunerie» celui d'«agricole».

11 septembre. Le chef de la maison **Menoud J. J.**, à Bulle (inscrite au registre du commerce le 20 mars 1883, déclare qu'il y a lieu de compléter l'inscription de son genre de commerce en ajoutant le mot de «notariat».

11 septembre. Le chef de la maison **Marc Jordan**, à Bulle (inscrite au registre du commerce le 21 mars 1883), déclare qu'il a ajouté à son genre de commerce celui de: Poterie et commerce de vins.

11 septembre. Le chef de la maison **Théraulaz-Allaman**, à La Roche, fait connaître que l'inscription du 30 octobre 1892, n° 74, ne constitue pas une nouvelle raison, mais bien seulement un changement de nom de la raison de commerce **Jean-Joseph Théraulaz**, inscrite au registre du commerce, sous le 15 mars 1883, n° 44, de telle sorte qu'anciennement la raison «Jean-Joseph Théraulaz» n'existe plus et s'est transformée en la raison «Théraulaz-Allaman». Cette maison ajoute à son genre de commerce celui de: Toilerie, draperie et chaussures.

11 septembre. Le chef de la maison **Joseph Sottas**, à Bulle (inscrite au registre du commerce le 29 mai 1895), déclare qu'il a transféré son siège à Vuadens, où il exploite l'auberge de la Croix Blanche.

11 septembre. Le chef de la maison **Alfred Masset**, à Vaulruz (inscrite au registre du commerce le 30 mai 1887), déclare qu'il a ajouté à son genre de commerce celui de: Exploitation de carrières, magasin d'épicerie, mercerie, etc.

11 septembre. Le chef de la maison **C. Castelli**, à Bulle (inscrite au registre du commerce le 8 février 1891), déclare que désormais son genre de commerce ne consiste plus qu'en tissus de tous genres.

11 septembre. La raison **François Castella**, à La-Tour (inscrite au registre du commerce le 29 mars 1883), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

11 septembre. Le chef de la maison **Adèle Savary**, à Bulle, est Adèle Savary, née Kolly, veuve de François, en dite ville. Genre de commerce: Desservance de la Pinte de la Clef, à Bulle. Bureaux: Aux Places.

11 septembre. Le chef de la maison **Joseph Baudère**, à Bulle (inscrite au registre du commerce le 27 mars 1883), déclare que son genre de commerce comprend actuellement la fabrique de meubles et la menuiserie.

12 septembre. Le chef de la maison **Jules Barbey**, à Morlon (inscrite au registre du commerce le 15 mars 1883), déclare que son genre de commerce comprend actuellement les pailles tressées et l'épicerie.

12 septembre. Le chef de la maison **Auguste Rétornaz**, à Chatel-sur-Montsalvens, est Auguste Rétornaz, feu François, au dit lieu. Genre de commerce: Exploitation de l'auberge de La-Tour. Bureau: Au Vernez.

12 septembre. La raison **V<sup>ve</sup> Sara Ducas**, à Bulle (inscrite au registre du commerce le 14 septembre 1888), est éteinte ensuite de renonciation de la titulaire.

12 septembre. Le chef de la maison **Marcelline Amey**, à Albeuve (inscrite au registre du commerce le 22 mars 1883), déclare qu'il a ajouté à son genre de commerce celui de: Épicerie, mercerie et commerce de pailles tressées.

12 septembre. Le chef de la maison **Constant Bucher**, à Saussivue, est Constant, feu Joseph Bucher, au dit lieu. Genre de commerce: Exploitation du restaurant de Saussivue et bois de chauffage. Bureau: A la Planchette.

12 septembre. Le chef de la maison **Ph. Borcard**, à Vaulruz, est Philippe, feu Hercule Borcard, au dit lieu. Genre de commerce: Exploitation de l'auberge de la Croix Verte, à Vaulruz. Bureau: Au village.

12 septembre. Le chef de la maison **Emile Leuz**, à Bulle (inscrite au registre du commerce le 27 mars 1895), déclare que son genre de commerce

comprend actuellement: Imprimerie, administration et propriété du journal «La Gruyère». Il ajoute qu'il a transféré son local 131, à la Rue du Tir.

12 septembre. Le chef de la raison **Céline Gremaud**, à Riaz (inscrite au registre du commerce le 22 septembre 1892), déclare que son genre de commerce comprend actuellement: Épicerie, mercerie, laines et colons.

12 septembre. Le chef de la maison **Louis Desbiolles**, à Bulle (inscrite au registre du commerce le 26 mars 1883), déclare que son genre de commerce comprend actuellement: Fers, quincaillerie, droguerie, verres à vitres, et couleurs.

12 septembre. Le chef de la maison **Jos. Crotti**, à Bulle (inscrite au registre du commerce le 19 janvier 1892), déclare que son genre de commerce comprend actuellement: Grains, farines, ciments et engrais chimiques.

12 septembre. Le chef de la maison **François Magne**, à Broc, est François, feu François Magne, de La Magne, à Broc. Genre de commerce: Exploitation de l'Hôtel de la Grue, à Broc. Bureau: Au village.

12 septembre. Le chef de la maison **V<sup>ve</sup> Marie Hausberg-Husistein**, à Bulle (inscrite au registre du commerce le 24 mars 1883), déclare qu'il a ajouté à son genre de commerce celui de «véritable étoffe et manteaux» floteurs.

14 septembre. Le chef de la maison **François Gremaud**, à Vuadens (inscrite au registre du commerce le 22 mars 1883), déclare qu'il a ajouté à son genre de commerce celui de: Scierie, commerce de bois et apiculture.

14 septembre. Le chef de la maison **Ant. Maillard**, à Vuadens, est Antoine, fils de Jacques Maillard, au dit lieu. Genre de commerce: Exploitation de l'auberge sous l'enseigne de «Maison de Ville». Bureau: Au village.

14 septembre. Le chef de la maison **Alex. Audrey**, à Bulle (inscrite au registre du commerce le 31 mars 1883), déclare que son genre de commerce comprend actuellement: Banque et notariat.

14 septembre. Le chef de la maison **Jean Viale**, à Bulle (inscrite au registre du commerce le 12 mars 1891), change sa raison de commerce en celle de **J<sup>e</sup> Viale**, et déclare que son genre d'affaires comprend actuellement la ferblanterie, couverture, matériaux de construction de tous genres et entreprises de bâtiments.

14 septembre. Le chef de la maison **Deillon Edouard**, à Vuadens, est Edouard, fils de Célestin Deillon, au dit lieu. Genre de commerce: Exploitation de l'auberge du Cheval blanc, à Vuadens. Bureau: Au village.

14 septembre. Le chef de la maison **Torche-Tercier**, à Vuadens (inscrite au registre du commerce le 31 mai 1895), déclare que son genre de commerce comprend actuellement: Bois de chauffage, de construction, de charonnage et épicerie.

15 septembre. La raison **Albert Gillard**, à Bulle (inscrite au registre du commerce le 12 août 1886), doit être rectifiée en ce sens qu'il y a lieu d'y ajouter le mot «entrepreneur». Le chef de cette maison déclare que son genre de commerce comprend actuellement: Agence technique, plans et devis, entreprise générale de bâtiments, maçonnerie, charpenterie, menuiserie, travaux d'art en ciment, fabrication de carrelages et plots en ciment, carrières de grès dur, spécialité d'escaliers et taille pour bâtiment, matériaux de construction, briques, tuiles chaux, ciments et gyps.

15 septembre. Le chef de la maison **Sophie Favre**, à Albeuve, est Sophie Favre, feu Henri, au dit lieu. Genre de commerce: Épicerie et mercerie. Bureau: Au village.

15 septembre. Le chef de la maison **Ls. Burtcher**, à Charmey, est Louis, feu Pierre Burtcher, au dit lieu. Genre de commerce: Hôtel et pension du Sapin, commerce de bois. Bureaux: Au village.

15 septembre. Le chef de la maison **Dégliose Aug.**, à Avry, est Auguste, feu Jean Dégliose, au dit lieu. Genre de commerce: Exploitation de l'auberge, sous l'enseigne du «Lion d'or», à Avry. Bureau: Au village.

16 septembre. Le chef de la maison **Wicht Joseph**, à Hauteville (inscrite au registre du commerce le 27 septembre 1894), déclare que sa raison doit être rectifiée en ce sens qu'il faut lire: Le chef de la maison **Wicht**, et que son genre de commerce comprend actuellement: Chaussures et poterie.

16 septembre. Le chef de la maison **Delacombaz Jules**, à Bulle, est Jules Delacombaz, fils de Casimir, au dit lieu. Genre de commerce: Chapellerie. Bureau: Grand'rue.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Stadt Solothurn.

1896. 17. September. Die Firma **Wittwe Lüthy z. Storehen** in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 1 vom 3. Januar 1891, pag. 2) erteilt Prokura an Julius Afolter, Buchhalter, in Solothurn.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Mendrisio.

1896. 15. settembre. Le firme seguenti sono cancellate d'ufficio in seguito a decesso:

**Tarchini Vittore**, in Balerna (F. u. s. di c. del 5 giugno 1883, n° 82, pag. 657).

**Soldati Giuseppe**, in Coldrerio (F. u. s. di c. del 29 giugno 1883, n° 98, pag. 785).

**Bernasconi Pasquale**, in Rancate (F. u. s. di c. del 20 giugno 1883, n° 92, pag. 738).

Le seguenti ditte sono cancellate d'ufficio in seguito alla partenza del titolare:

**Croci Giovanni**, in Rancate (F. u. s. di c. del 19 giugno 1883, n° 91, pag. 730).

**Calderari Serafina**, in Tremona (F. u. s. di c. del 29 giugno 1883, n° 98, pag. 785).

**Rossi Francesco**, in Arzo (F. u. s. di c. del 27 giugno 1883, n° 97, pag. 777).

15 settembre. Capo della casa **Caverzasio Vittore fu Bernardo**, in Villa Coldrerio, è Caverzasio Vittore fu Bernardo, di e domiciliato a Villa Coldrerio. Genere di commercio: Ostorio.

15 settembre. La ditta individuale **Ferrari Francesco**, di Riva S. Vitale (F. u. s. di c. del 20 giugno 1883, n° 91, pag. 738) viene cancellata in seguito a cessazione del commercio.

15 settembre. La ditta individuale **Ferrari Luigi**, in Riva S. Vitale (F. u. s. di c. del 15 dicembre 1886, n° 112, pag. 792), viene cancellata in seguito a cessazione del commercio ad istanza del titolare.

15 settembre. La ditta individuale **Reimondi Luigi**, in Novazzano (F. u. s. di c. del 27 giugno 1883, n° 97, pag. 777), viene cancellata in seguito a cessazione di commercio ad istanza del titolare.

15 settembre. La ditta individuale **Pagani Mansueto**, in Ligornetto (F. u. s. di c. del 29 giugno 1883, n° 98, pag. 785), notifica che il suo commercio è più precisamente: Prestino e distilleria d'acquavite.

15 settembre. La ditta **Guglielmotti Gaetano**, in Capolago (F. u. s. di c. del 20 giugno 1883, n° 92, pag. 738), è cancellata per cessazione di commercio.

16 settembre. La ditta individuale **Ortelli Giuseppe**, in Caneggio (F. u. s. di c. del 26 giugno 1883, n° 96, pag. 770), viene cancellata per cessazione di commercio.

16 settembre. La società in nome collettivo **Nicola Stefanini & Co**, a Chiasso (F. u. s. di c. del 25 aprile 1896, n° 118, pag. 487), è sciolta ed i soci Stefanini e Morgutti ne operano la liquidazione.

16 settembre. Creonte Salvetti si è ritirato dalla società in nome collettivo, esistente a Chiasso, sotto la ditta **Fratelli Salvetti** (F. u. s. di c. del 12 aprile 1892, n° 90, pag. 357). La suddetta ditta è così estinta e viene cancellata.

Proprietario della ditta individuale **Farmacia Chimica Catullo Salvetti**, in Chiasso, e Catullo Salvetti, di Odolo di Valsabbia, domiciliato a Chiasso.

Le seguenti ditte sono cancellate d'ufficio in seguito a:

a. Decesso:

**Medici Pietro**, in Arzo (F. u. s. di c. del 26 giugno 1883, n° 96, pag. 770); **Bernaschina Primo**, in Riva S. Vitale (F. u. s. di c. del 27 giugno 1883, n° 97, pag. 777);

**Torriani Salvatore**, in Mendrisio (F. u. s. di c. del 5 giugno 1883, n° 82, pag. 657);

**Davide Ferrario**, in Chiasso (F. u. s. di c. del 29 giugno 1883, n° 98, pag. 785);

**Catenazzi Luigi**, in Stabio (F. u. s. di c. del 8 settembre 1892, n° 196, pag. 788).

b. Partenza:

**Ponti Siria**, in Mendrisio (F. u. s. di c. del 7 maggio 1883, n° 65, pag. 523);

**Maderni & Co**, in Boscherina, fraz. Novazzano (F. u. s. di c. del 22 maggio 1883, n° 74, pag. 594).

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**

*Bureau de La Chaux-de-Fonds.*

1896. 14 septembre. La société **Plaisance**, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 11 août 1894, n° 183), a, dans sa séance du 19 août 1896, nommé le comité de la société comme suit: Président Maurice Picard; secrétaire Isidore Ditisheim; caissier Hermann Ditisheim; tous domiciliés à La Chaux-de-Fonds. La signature du président engage la société vis-à-vis des tiers avec celle de secrétaire ou du caissier.

14 septembre. La raison **Marc Goetschel**, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 24 septembre 1887, n° 90), est éteinte ensuite de renonciation du titulaire.

14 septembre. Marc Goetschel, de Renan (Berne), et Nephtali Lévy, de Morteau (France), les deux domiciliés à La Chaux-de-Fonds, ont constitué à La Chaux-de-Fonds, sous la raison sociale **Lévy & Goetschel**, une société en nom collectif ayant commencé le 1 septembre 1896. Genre de commerce: fabrication et commerce d'horlogerie. Bureau: 2, Rue du Marché.

**II. Besonderes Register — II. Registre spéciale — II. Registro speciale.**

**Streichungen: — Radiations: — Cancellazioni:**

**Zürich — Zurich — Zurigo**

1896. 15. September. a. Infolge Wegzuges der Eingetragenen:

**Hermann Ehrsam**, Commis, in Zürich V, geb. 1865 (S. H. A. B. vom 16. März 1894, pag. 253);

**Adelheid Maag**, Schneiderin, in Zürich, geboren 1863 (S. H. A. B. vom 13. Juli 1887, pag. 552);

**Jakob Pfister**, Wirt, in Bauma, geb. 1842 (S. H. A. B. vom 23. Dezember 1891, pag. 986);

**Jakob Dreyer**, Wirt, in Aussersihl, geb. 1838 (S. H. A. B. vom 29. März 1893, pag. 319);

**Heinrich Ith**, Kondukteur, in Riesbach, geb. 1867 (S. H. A. B. vom 10. März 1892, pag. 229);

**Jakob Egli**, Zimmermeister, in Hottingen, geb. 1833 (S. H. A. B. vom 12. Februar 1883, pag. 135);

**Heinrich Frey**, Commis, in Zürich, geb. 1869 (S. H. A. B. vom 8. September 1892, pag. 789);

**Johann Friedinger**, Fuhrhalter, in Seebach, geb. 1865 (S. H. A. B. vom 28. April 1888, pag. 440);

**Hans August Metzger**, Inspektor, in Altstetten, geb. 1863 (S. H. A. B. vom 26. Oktober 1893, pag. 963);

**Johannes Steinemann**, Schlosser, in Affoltern b.H., geb. 1860 (S. H. A. B. vom 21. November 1885, pag. 723);

**Franz Wolfer**, Wirt, in Aussersihl, geb. 1861 (S. H. A. B. vom 25. November 1885, pag. 730);

**Ernst Lunge**, Schriftsteller, in Hottingen, geb. 1870 (S. H. A. B. vom 26. Februar 1892, pag. 181).

b. Infolge Todes:

**Joh. Heinrich Schumacher**, a. Lehrer, in Schwamendingen, geb. 1838 (S. H. A. B. vom 12. Oktober 1887, pag. 787).

Witwe **Anna Maria Honegger geb. Rauber** in Fluntern, geb. 1832 (S. H. A. B. vom 13. Juni 1885, pag. 409).

c. Auf eigenes Verlangen:

**Wilhelm Spörri**, Kanzlist, in Zürich I, geb. 1865 (S. H. A. B. vom 27. November 1893, pag. 1009);

**Johannes Knell**, Mechaniker, in Töss, geb. 1852 (S. H. A. B. vom 20. Februar 1883, pag. 172);

**Joseph Grün**, Metzger, in Wipkingen, geb. 1847 (S. H. A. B. vom 5. April 1888, pag. 357);

**Carl Täuber**, Coiffeur, in Winterthur, geb. 1847 (S. H. A. B. vom 28. Februar 1883, pag. 212);

**Heinrich Kradolfer**, Commis, in Unterstrass, geb. 1864 (S. H. A. B. vom 7. Dezember 1891, pag. 942);

**Catharina Heeb**, Wirtin, in Zürich, geb. 1839 (S. H. A. B. vom 15. August 1888, pag. 717);

**Albert Hürlimann**, Commis, in Zürich, geb. 1847 (S. H. A. B. vom 10. Januar 1891, pag. 22);

**Heinrich Toggweiler**, Restaurateur, in Zürich, geb. 1852 (S. H. A. B. vom 5. Dezember 1889, pag. 849).

**Tessin — Tessin — Ticino**

*Ufficio di Mendrisio.*

1896. 15 settembre. **Antonio Mantegazza fu Giovi**, Capo-mastro, da Mendrisio (F. u. s. di c. del 21 maggio 1883, n° 73, pag. 588), è cancellata d'ufficio dal registro speciale B in seguito al decesso.

**Edig. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.**

**Marken. — Marques.**

**Eintragung. — Enregistrement.**

18 septembre 1896, 8 h. a.

N° 8648.

**P. Clapeyron**, négociant,  
**Plainpalais** (Genève, Suisse).



**Paquets de poudre de tannin.**

**Nichtamtlicher Teil. — Partie non officielle.**

**Meistbegünstigungsvertrag mit Argentinien.**

Die schon seit einiger Zeit obschwebenden Unterhandlungen zwischen der Schweiz und der Argentinischen Republik über den Abschluss einer Meistbegünstigungsvertrag sind letzthin in Buenos-Ayres zu Ende geführt worden. Durch die neue, am 12. August unterzeichnete Uebereinkunft sichern sich die beiden Staaten für ihre Angehörigen und Erzeugnisse gegenseitig alle Rechte der meistbegünstigten Nation zu. Thatsächlich hat dieses Verhältnis der gegenseitigen Meistbegünstigung schon bisher bestanden. Der Wortlaut der Konvention ist in Uebersetzung folgender:

**Art. 1.** Die Bürger und Erzeugnisse der Schweiz sollen in der Argentinischen Republik, und die Bürger und Erzeugnisse der Argentinischen Republik sollen in der Schweiz künftig ohne irgend welche Beschränkung auf dem Fusse der meistbegünstigten Nation behandelt werden und folglich alle Begünstigungen, Vorrechte und Freiheiten geniessen, die in der Schweiz oder in der Argentinischen Republik den Bürgern oder Erzeugnissen irgend einer andern Nation zugestanden werden.

**Art. 2.** Die vorliegende Uebereinkunft soll von den hohen Vertragsparteien ratifiziert und die Ratifikationsurkunden sollen so bald als möglich in Buenos-Ayres ausgetauscht werden.

Sie wird so lange in Kraft bleiben, als die hohen vertragsschliessenden Teile es für angemessen erachten und bis zum Ablauf eines Jahres von dem Tage an, wo die eine oder andere der hohen Vertragsparteien sie gekündigt haben wird, vollziehbar sein.

Da in der Uebereinkunft ein bestimmter Zeitpunkt für die Inkraftsetzung nicht vereinbart ist, so wird dieselbe ohne weiteres mit dem Tage der Auswechslung der Ratifikations-Urkunden ihre Wirksamkeit erlangen. Selbstverständlich bedarf die Uebereinkunft zunächst der Genehmigung der Parlamente beider Länder.

**Convention avec la République argentine.**

Les négociations entre la Suisse et la République argentine pour la conclusion d'une convention reposant sur le principe de la nation la plus favorisée, viennent d'aboutir à Buenos-Ayres. Par la nouvelle convention, signée le 12 août, les deux Etats contractants s'assurent réciproquement, pour leurs ressortissants et leurs produits, tous les droits de la nation la plus favorisée. A vrai dire, les deux pays se traitaient déjà, jusqu'à ce jour, sur ce pied.

Le texte original de la convention est le suivant:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les citoyens et les produits suisses dans la République argentine et les citoyens et les produits argentins en Suisse seront admis dorénavant et sans restriction aucune, au traitement de la nation la plus favorisée et jouiront par conséquent de toute faveur, privilège et immunité qui sera accordé, en Suisse ou dans la République argentine aux citoyens et aux produits d'une autre nation quelconque.

**Art. 2.** La présente convention sera ratifiée par les hautes parties contractantes et les ratifications en seront échangées à Buenos-Ayres le plus tôt que faire se pourra. Elle restera en vigueur pendant le temps que les hautes parties contractantes jugeront convenable et demeurera exécutoire jusqu'à l'expiration d'une année à partir du jour où l'une ou l'autre des hautes parties contractantes aura communiqué à l'autre son intention de la faire cesser.

La date de l'entrée en vigueur n'étant pas fixée par la convention, cette dernière déploiera ses effets dès le jour de l'échange des instruments de ratification. Il va de soi que cet acte doit, tout d'abord, être approuvé par les parlements des deux pays.

**Verschiedenes. — Divers.**

**Warnung.** Dem in Nr. 204 des Handelsamtsblattes vom 21. Juli d. J. publizierten Verzeichnisse gewisser Firmen in Holland sind die Namen Bakker & C<sup>o</sup>, Kuippenstraat 107, und Rhensfield & C<sup>o</sup> in Amsterdam beizufügen.

**Avertissement.** Il y a lieu d'ajouter à la liste des maisons de commerce suspectes des Pays-Bas, parue dans le n° 204 du 21 juillet dernier de la *feuille officielle suisse du commerce* les noms suivants: Bakker & C<sup>o</sup>, Kuippenstraat 107, et Rhensfield & C<sup>o</sup>, les deux à Amsterdam.

**Ausländische Banken. — Banques étrangères.**

**Banque d'Angleterre.**

10 septembre.		17 septembre.	
£	fr.	£	fr.
Eneaisse métallique	82,879,677	82,110,428	57,375,005
Réserve de billets	80,235,665	29,999,365	7,018,388
Effets et avances	26,889,139	28,847,086	50,946,820
Auteurs publiques	14,944,995	14,944,906	50,263,086
Billets émis			57,375,005
Dépôts publics			7,018,388
Dépôts particuliers			50,946,820

**Banque de France.**

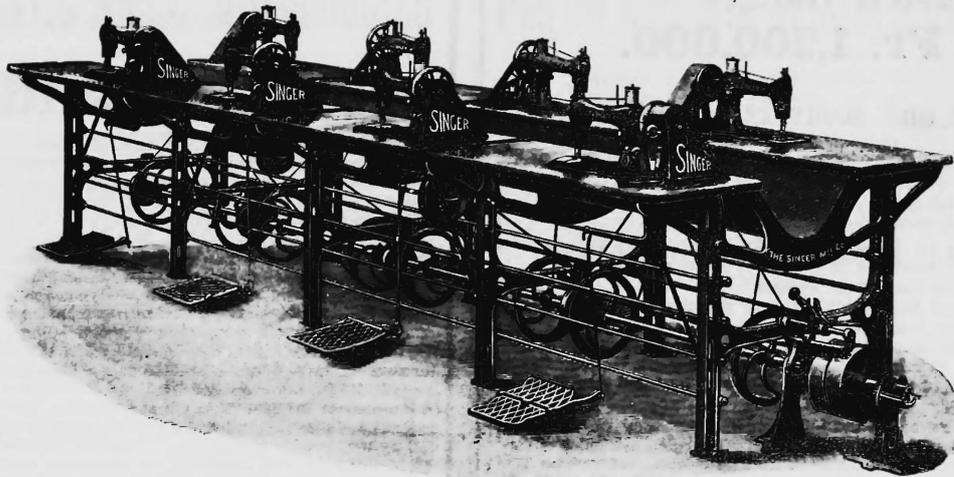
10 septembre.		17 septembre.	
fr.	fr.	fr.	fr.
Eneaisse métallique	3,280,712,817	3,263,555,814	3,503,267,960
Portefeuille	522,014,322	556,708,663	774,524,445
Circulation de billets			3,503,267,960
Comptes courants			774,524,445

**Insertionspreis:**  
Die halbe Spaltenbreite 30 Cts.,  
die ganze Spaltenbreite 60 Cts. per Zeile.

**Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.**

**Prix d'insertion:**  
30 cts. la petite ligne,  
60 cts. la ligne de la largeur d'une colonne

**POUR MANUFACTURIERS ET ATELIERS DE CONFECTION  
NOUVELLES INSTALLATIONS ÉCONOMIQUES  
DE MACHINES A COUDRE EN TOUS GENRES**



Ces installations spéciales pour ateliers réalisent par leur simplicité et leur rapidité une économie considérable sur la main-d'œuvre et les frais, tout en donnant un rendement supérieur; elles s'emploient aussi bien avec des *moteurs à pied très rapides* qu'avec des *moteurs hydrauliques, électriques, à vapeur, à gaz*, etc.

*Établis droits ou à auge, simples ou doubles, pour tous genres de confections, et principalement lingerie, robes, corsets, chemises, cols, chaussures fines et fortes, travaux sur cuir, sacs, havresacs, vêtements militaires, chapellerie, casquettes, parapluies, etc.*

**Compagnie „SINGER“**

Maisons succursales à: Bâle, Berne, Lausanne, Lucerne, Neuchâtel, Chaux-de-Fonds, St-Gall, Zurich.

(821<sup>2</sup>)

Maison principale: RUE DU MARCHÉ, 13. — GENEVE.

**CRÉDIT FONCIER FRANCO-CANADIEN.**

**Avis de remboursement.**

La Société de Crédit Foncier Franco-Canadien a l'honneur d'informer les porteurs de ses obligations 4 % qu'usant de la faculté qu'elle s'est réservée lors de l'émission, **ces titres sont appelés au remboursement au pair le 1<sup>er</sup> octobre prochain.** (H 8821 X)

A partir de cette date, tout intérêt cessera de courir sur les titres qui seront remboursés aux caisses de la

**Banque de Paris et des Pays-Bas** } à PARIS  
et du } et à  
**Crédit Lyonnais** . . . . . } GENEVE

Les porteurs d'obligations 4 % auront toutefois, jusqu'au 30 septembre courant, le droit de les échanger munies de tous leurs coupons non échus, contre des obligations nouvelles 3.40 %, conformément au prospectus en cours de publication.

Ils pourront toucher immédiatement, à cette occasion, le montant du coupon au 1<sup>er</sup> octobre prochain sur l'obligation 4 %, soit fr. 10, plus une soulte en espèces de fr. 13.75.

**15 septembre 1896.**

(741<sup>1</sup>)

Arbenz'sche Rasiermesser mit ersetzbaren Klingen sind weltberühmt gute Rasiermesser und tragen als Zeichen der Zuverlässigkeit, Echtheit und vollsten Garantie für Qualität den Namen und Adresse des Fabrikanten, A. Arbenz, Jougne, Doubs. Jedes Stück, das beim Gebrauche nicht vollste Befriedigung gewähren sollte, wird bereitwillig ausgetauscht. Preislisten und Prospekte gratis. A. Waltisbühl, Spezialitäten-Geschäft, 88, Bahnhofstrasse, Zürich. (190<sup>1</sup>)



La publicité de la **Feuille officielle suisse du commerce** qui compte plus de 5000 abonnés, se recommande tout particulièrement aux gens d'affaires. Conditions des plus avantageuses pour ordres d'une certaine importance. S'adresser à l'Administration du journal, à Berne.



**Kursblatt des Berner Börsenvereins** mit Ausnahme der Fern- und Feiertage täglich erscheint. Preis jährlich Fr. 7. Abonnements nehmen alle Postbüreau entgegen.

# Papierfabrik Perlen.

## 4<sup>1</sup>/<sub>4</sub> % Hypothekar-Anleihen

ersten Ranges  
von Fr. 1,200,000.

### Kündigung und Konversions-Offerte.

Den Inhabern von Obligationen obigen noch im Restbetrage von Fr. 750,000 bestehenden Anleihe wird hiemit zur Kenntnis gebracht, dass der Verwaltungsrat der Papierfabrik Perlen auf Grund einer bezüglichen Ermächtigung der Generalversammlung beschlossen hat, das 4<sup>1</sup>/<sub>4</sub> %ige Anleihen I. Hypothek im Restbetrage von

Fr. 750,000 auf den 15. März 1897 zur Rückzahlung zu künden,

von welchem Tage an die Verzinsung aufhört.

Die Rückzahlung des Kapitals, sowie die Einlösung der verfallenen Halbjahrescoupons erfolgt vom 15. März 1897 an gegen Rückgabe der quittierten Titel und der nicht verfallenen Coupons an den Kassen der Eidgenössischen Bank (Aktiengesellschaft) in Zürich, St. Gallen, Bern, Basel, Chaux-de-Fonds, Lausanne, Vevey, Genf und bei den Herren Falck & Co. in Luzern.

Den Inhabern der gekündigten Obligationen wird vom 15. bis zum 30. September 1896 das Recht eingeräumt, ihre Titel des gekündigten Anleihe in solche eines neuen Anleihe umzutauschen, das gemäss Beschluss der Generalversammlung im Betrage von Fr. 1,000,000 und mit Hypothek ersten Ranges auf die Fabrikablassments kreiert wird. Dieses Anleihen ist zu 4 % jährlich verzinslich und bis zum 15. März 1902 unkündbar; von da an steht es der Gesellschaft frei, das Anleihen ganz oder teilweise auf 6 Monate zu künden, und jedenfalls soll dasselbe vermittelst jährlicher Auslosungen von mindestens Fr. 50,000 bis zum 15. März 1911 vollständig getilgt sein. Die Titel sind von Fr. 1000 nom., haben halbjährliche Coupons per 15. September und 15. März und können auf Wunsch des Eigentümers auf den Namen umgeschrieben werden.

Für die Einzelheiten wird auf den bei den Zahlstellen erhältlichen ausführlichen Prospekt verwiesen.

Zum Zwecke des Umtausches müssen die gekündigten Titel vom 15. bis 30. September an den Kassen der Eidgenössischen Bank (A.-G.) in Zürich, Bern, Basel und St. Gallen, sowie bei den Herren Falck & Co. in Luzern vorgewiesen werden. (T 455 L)

Perlen, den 31. August 1896.

Für den Verwaltungsrat  
der Aktiengesellschaft Papierfabrik Perlen,  
Der Präsident:  
**E. Usteri-Pestalozzi.**

(725<sup>6</sup>)



Eingetragene Schutzmarke

Spekt, Abhandlung und Gutachten von

## Testalin.

Farbloses Schutzmittel für wasserdurchlässige Sand-, Cement-, Kunst- und Verblendsteine, sowie für Cementarbeiten aller Art, da durch Behandlung mit Testalin das betreffende Material wasserabweisend, härter und wetterbeständig wird; auch kann frischer Cementverputz alsdann mit Oelfarbe gestrichen werden. Mustersteinchen werden gratis präpariert. Anwendung einfach und Kostenpunkt gering. Man verlange Prospekt, Abhandlung und Gutachten von

### Beugger & Herzog, Basel,

(677<sup>8</sup>) Lizenz-Inhaber für Testalin-Fabrikation in der Schweiz.

**Schweiz. Kaufmännischer Verein,**  
Central-Büreau für  
**Stellenvermittlung, Zürich.**

Verband  
von  
38 kaufmännischen  
Vereinen  
der Schweiz.

Wir verschaffen den Handelshäusern, Beamten- und Anwaltsbureaux gratis Buchhalter, Korrespondenten, Kanzlisten, Reisende, Verkäufer, Lageristen etc. — Zahlreiche tüchtige Bewerber. Genaue Information über jeden einzelnen Kandidaten.

Centralbureau Zürich: Sihlstrasse 20. — Telephon 1804.  
Filiale Basel: Gerbergasse 55. — Telephon Wilhelm Gessler. (209<sup>8</sup>)  
Filiale Bern: Christoffelgasse 7. — Telephon P. Jenzer-Blösch.  
Filiale Genf: Rue de l'Entrepot, 1. — Telephon 1934.  
Filiale St. Gallen: Poststrasse 10. — Telephon Heinrich Wehrli.  
Filiale Paris: 50, Rue des petites Ecuries.  
Filiale London: Finsbury Circus Buildings, 48, Eldon Street, EC.

### Fabrikation und Spezialität.

Coupler- und Plombierzangen, Plomben, Perforiermaschinen, Bildeldatumpressen, Numeroteure, Siegel-, Datum- und Firmastempel, Brenneisen, Waggonschlüssel, Firmenschilder (Affichen), Hydranten- und Strassentafeln, Hansnummern, Kilometer-, Hektometer- und Gradiententafeln mit massiver, erhabener Schrift, gegossen, emailliert oder gepresst. — Prägung von Konsum-, Bier- und Fabrikmarken. — Diplom Zürich 1883, Médaille Paris 1889.

H. Isler,

(18<sup>10</sup>) mechanische Werkstätte und Gravieranstalt, Winterthur.

Buchdruckerei JENT & Co in Bern. — Imprimerie JENT & Co à Berne.

Canton de Berne.

## Etat de collocation.

Liquidation extra-judiciaire de la maison de banque Hartmann, Geneux & Co., à St-Imier. L'état de collocation est déposé chez M. Ferdinand Bourquin, à St-Imier.

Délai pour intenter l'action en opposition: 29 septembrs 1896.

An nom de la commission de liquidation:

G. Kunz, not.

(747)

## Der Besitz

eines

## grossen Hand-Atlas

ist von Jahr zu Jahr mehr ein unabweisbares Bedürfnis für jeden geworden, der die Ereignisse des Tages und die Entwicklungen der bewegten Zeitgeschichte nur halbwegs verfolgen und mit der Zeit fortschreiten will. War früher dieser Besitz wegen der Höhe des Preises ein Privilegium engerer Kreise, so wurde er durch das Erscheinen des Andree'schen Handatlas zum Gemeingut der gebildeten Stände. In keiner Hausbibliothek und auf keinem Bureau darf heute der Handatlas fehlen, und wo derselbe noch gar nicht oder nur in voralteten Auflagen vorhanden ist, wird das Erscheinen der vorliegenden neuesten Auflage des Andree'schen Handatlas willkommenen Anlass bieten, diese Lücke des Bücherschatzes auszufüllen.

Der Umfang der vorliegenden neuen Auflage beträgt 148 bedruckte Kartenseiten mit leeren Rückseiten (gegen 96 Seiten der ersten und 120 der zweiten Auflage) und besteht über die Hälfte aus völlig neu gestochenen Doppelblättern, die zunächst sämtliche deutschen Länder und Provinzen in Massstäben bringen, wie sie gleich gross und ausführlich in keinem andern Handatlas sich finden. Ausserdem haben die wichtigsten europäischen und aussereuropäischen Länder, vorzüglich Oesterreich-Ungarn, Frankreich, England und Italien, eine besondere Berücksichtigung gefunden und ebenso die deutschen Kolonien durch Spezialkarten. Alle übrigen Karten sind auf den neuesten Standpunkt der Wissenschaft gebracht und so bedeutend verbessert, dass auch sie als neue Karten gelten können. Das vollständige alphabetische Namenregister, welches dem Atlas am Schlusse beigegeben wird, ermöglicht die sofortige Auffindung jedes Ortes, Berges, Flusses in seinem betreffenden Viereck und verleiht dem Atlas erst seine volle Brauchbarkeit. Wer sich niemals vergeblich abgemüht hat, einen Namen auf der Karte zu finden, wird den Wert dieses Hilfsmittels so schätzen wissen, das mit Aufwand einer Riesenarbeit hergestellt ist und über 180,000 geographische Namen auf 167 Atlasseiten enthält, also denselben Umfang wie der Atlas selbst einnimmt.

Trotz dieser bedeutenden Vergrösserung und Verbesserung der neuen Auflage ist der bisherige Preis Fr. 37.50 geblieben. Wem die Bezahlung auf einmal unbequem ist, für den eröffnet die unterzeichnete Buchhandlung die Möglichkeit, die Anschaffung durch Ratenzahlungen zu erleichtern und bietet deshalb Andree's allgemeinen Handatlas auch gegen monatliche Teilzahlungen von Fr. 5. — an.

Die Kenntnis vom Wert dieses Kartenwerkes ist ebenso allgemein voraussetzen, als der Wunsch, es zu eigen zu haben. Der hier vorgeschlagene Modus hebt diese Schwierigkeit der Anschaffung nicht nur auf, sondern — und das ist für den Käufer die Hauptsache — setzt ihn sofort in Besitz des gewünschten kompletten Werkes. Man wolle sich zu diesem Behufe mit der unterzeichneten Buchhandlung in Verbindung setzen.

Möge dieser Modus recht vielen Bücherliebhabern Gelegenheit geben, in den Besitz dieses berühmten Werkes zu gelangen, dessen Erscheinen ein Triumph für die deutsche Kartographie genannt werden darf.

Bei Bestellung wird der Atlas sofort geliefert. (685<sup>8</sup>)

### Bestellschein.

Der Unterzeichnete bestellt hiemit bei der Buchhandlung von J. Hallauer, Oerlikon-Zürich, 1 Andree's Handatlas, 3. durchaus neugestaltete Auflage. Neuester Abdruck 1896. Elegant in Halbsaffian gebunden Fr. 37.50, zahlbar in Monatsraten von je Fr. 5. — unter der Bedingung, dass ihm der Atlas sofort geliefert wird.

Die Beträge von Fr. 5. — werden nach auswärts je am letzten eines Monats per Postnachnahme erhoben.

Ort: ..... Name und Stand: .....

## Parquet- und Châlet-Fabrik

Interlaken Aeltestes und bekanntestes Etablissement dieser Branche. Interlaken

Bleichenboden, Tafelboden, Salouparquets in allen Dessins und Holzarten, Bleimen in Asphalt gelegt.

Châlet-Bau, Bauschreinererei, dekorative Einmearbeiten; Treppenbau, Tischarbeiten, Pavillons und Veranden, Sculpturen.

Erzeugnisse der Holzindustrie aller Art; zugezeichnete Waren in stählernen Haisigen und den meisten Fremdhölzern. (888)

Telegramm-Adresse: Parqueterie Interlaken.

### Gros Papierhandlung Zuber, Bern. Détail

Grosses Lager in Post-, Schreib-, Kanzlei- und Packpapieren.

Weisse und farbige Carton, Photographiecarton. (299<sup>10</sup>)

Spezialität: **Berna Millpost. Trauerpapiere.**

Reichhaltiges Lager in Enveloppen in allen Grössen und Farben.

Geschäfts- und Kopierbücher zu Fabrikpreisen.

Closetpapiere in Blättern und Rollen mit Halter.

### Die Buchdruckerei JENT & Co in Bern

empfehl ich dem Tit. Handelsstande zur Anfertigung aller vorkommenden Formulare.

Rasche und geschmackvolle Ausführung.

Offizieller Diskontsatz schweizerischer Emissionsbanken 4<sup>0</sup>/<sub>10</sub>  
Taux d'escompte officiel de Banques d'émission suisses